

Volume 7, No1

8 septembre 2012

Il faut se le lire !



La parole est à nous!

Les participants de l'Atelier des lettres ont à nouveau déployé de grands efforts en travaillant à leur nouvelle exposition. La parole est à nous! a démarré par une exploration photographique du Centre-Sud. Accompagnés par les artistes-photographes Patrick Dionne et Miki Gingras, ils ont parcouru et scruté le quartier à la recherche de formes architecturales ou de détails du paysage urbain évoquant les lettres de l'alphabet. Ces lettres ont permis la construction de mots qui ont alimenté une démarche d'écriture : une prise de parole. À travers leurs témoignages, ils ont partagé leur vision du quartier, leurs aspirations, certaines défaites, mais surtout leurs victoires.



De A à Z, ils ont emprunté le chemin de l'écrit, en posant un regard singulier sur leur vie. Cette exposition ornait les murs de l'Écomusée du fier monde au printemps dernier. Cet abécédaire a suscité un très grand intérêt de la part du public. (extraits en p.3)

Dans ce numéro:

La parole est à nous!	1
Nou, les écrivains	1
Sortir de l'ombre	2
Identité Centre-Sud	2
La parole est à nous! (extraits)	3
Ensemble contre l'analphabétisme	4



Nou, les écrivains

« Il y a plusieurs personnes dans la société qui pensent qu'on est des bons à rien, qu'on ne fait rien de bon dans la vie. C'est une des raisons pourquoi on a fait ça, on veut démontrer aux gens nos valeurs, nos forces. » Ce commentaire d'un participant fait l'unanimité au sein du groupe. C'est pourquoi ils se sont investis dans le documentaire de Simon Trépanier et Abraham Lifshitz. Ensemble, ils ont relevé le défi haut la main. *Nou, les écrivains*, un tournage de 3 ans à l'Atelier des lettres,

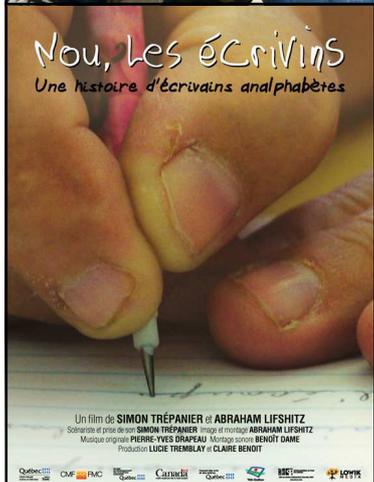
traduit bien que l'alpha populaire, c'est d'abord une histoire humaine, une expérience extraordinaire. Ainsi, nous espérons tous déconstruire les préjugés, d'une part, et vaincre la peur de s'alphabétiser, de ceux et celles qui n'osent pas faire le pas.

**«EXTRAORDINAIREMENT touchant!
Un feel good movie à sa manière!»**

Catherine Perrin
Medium Large, Première Chaîne, Radio-Canada

«Nou, les écrivains, sans doute le documentaire le plus émouvant vu depuis longtemps [...] À voir absolument.»

Caroline Montpetit, Le Devoir





Sortir de l'ombre

Film, exposition, livre... depuis longtemps notre travail auprès des participants s'articule autour de la prise de parole. L'acquisition du code écrit passe par l'expression. «Quand le cœur parle, les gens écoutent» remarquait Domingos au lendemain de la première de *Nou, les écrivains* à la Cinéma-thèque québécoise lors des Rendez-vous du cinéma québécois, où ils ont reçu une longue ovation et de nombreux commentaires d'encouragement. Avez-vous idée du sentiment qu'habitait les participants de se voir sur grand écran, dans une vraie salle de cinéma? Larmes, éclats de rire, frissons, toute la palette d'émotions. Un moment touchant? la rencontre avec Antonine Maillet à la première du film. Après la diffusion, elle est allée à la rencontre des participants pour discuter. Elle demande à Guido d'autographier son exemplaire du livre qu'elle vient d'acheter. Les lettres G-U-I-D-O apparaissent laborieusement sur la page, il lève la tête vers cette femme de lettres, première récipiendaire du prix Goncourt au Canada (il l'ignore), il lui fait un grand sourire lumineux, celui de la fierté! Avec la sortie du livre et du documentaire, les journalistes du Devoir, de la Presse ont signé de vibrants articles. Michel Désautel (Radio-Canada) et Isabelle Maréchal (Rythmes FM) en ont fait la promotion.

Bravo! Bravo! Bravo!

**Nou, les écrivains
pour
3 nominations
aux Gémeaux**

- Meilleur documentaire : société
- Meilleur scénario
- Meilleur montage



Les participants ont enfilé entrevue sur entrevue, toujours plus confiants. *Nou, les écrivains* est parti en tournée lors de la Semaine québécoise des adultes en formation avec l'Institut canadien de l'éducation des adultes. Joliette, Beaumont, Rimouski, les participants ont été accueillis chaleureusement par des centaines de personnes qui les ont félicités pour leur persévérance et remerciés d'insuffler le courage à ceux qui pourraient se reconnaître. L'aventure se poursuit, *Nou les écrivains* a trois nominations au Prix Gémeaux, dont celle de meilleur documentaire. Fébriles et si fiers, nous croisons les doigts!



**«Quand le cœur parle,
les gens écoutent.»**

Domingos, participant

Identité Centre-Sud : un collage subjectif et pictural

L'automne dernier, 350 citoyens du quartier Centre-Sud se sont présentés au studio de Patrick Dionne et Miki Gingras pour laisser un fragment de leur identité personnelle et collective. C'est à partir de leurs textes, de leurs histoires personnelles et d'événements historiques que les artistes ont créé un immense photomontage

présenté à partir du 14 septembre prochain dans les fenêtres du hall d'entrée de la Maison de la culture Frontenac. Les participants de l'Atelier des lettres ont participé au projet de Pat et Miki, complices de longue date. Ils ont traduit leur identité collective en se faisant photographe avec leur livre « De l'enfance à l'espoir », trace de leur histoire mais aussi parce que l'alpha pour eux signifie écrire pour communiquer. Cette fois-ci, ça veut dire faire partie d'une murale de 72 mètres carrés, c'est ce qu'on peut appeler s'exprimer en grand!



Des gens et des lettres ! *Extraits des textes des participants de l'exposition « La parole est à nous »*



L'**Alphabétisation**, c'est la bonne clé pour ouvrir des por-



Wow! Je sais écrire!



Je stresse quand j'ai des problèmes. Des problèmes de logement. C'est ça qui me stresse. Ah, cibole... j'ai **Déménagé** souvent! Je le fais à pied. Je prends un carrosse de Métro. Je leur laisse ma carte d'assurance-maladie; ils me laissent partir avec. Je fais des voyages avec le stock. L'hiver, le carrosse dans la neige, c'est dur. Faut que tu pousse. Quand ça veut pas rouler, tu recules et tu repars. Des fois, les logements étaient trop chers, j'arrivais pas. D'autres fois, parce qu'il y avait des problèmes avec les autres locataires, des drogués. D'autres fois, à cause de la vermine, des coquerelles. Quand il faut que je déménage, il me monte de la colère en-dedans de moi, j'en braille. C'est dur de trouver un logement; ils demandent beaucoup de références, des 50, 100 et 200 piastres de dépôt ou trois mois de loyer. C'est gros!

Beaucoup de personnes triomphent dans la vie. Apprendre à lire, écrire et compter c'est **Triompher**. Sortir du garde-robe, c'est triompher. Partager nos joies, nos peines avec des amis, c'est triompher. Partir un projet et le voir exposé pour le partager avec le monde pour moi, c'est un triomphe.

Découvrez ces personnes courageuses qui s'investissent dans une démarche d'alphabétisation à l'âge adulte



La **Paix**, c'est de pouvoir sortir libre. Il y a pas

L'alpha? Je vais être **Honnête**, je ne veux pas la perfection. Je veux la base pour me débrouiller.



de liberté pour moi. En tout cas, je trouve qu'il y en a pas. Des fois, j'ai peur, pas peur de me faire attaquer parce que tout le monde va se faire attaquer un jour. Mais j'ai peur quand je vais à la banque. Je m'inquiète parce qu'il y a toutes sortes d'affaires qui peuvent m'arriver. Je pourrais me faire voler mon argent. Peut-être pas pour deux, trois piastres, mais pour 100 \$. C'est pas rien que ça, c'est dur, il y a beaucoup de quêteux. C'est pas à moi de les faire vivre. C'est plus aux autres. Je les trouve fatigants. J'ai assez de misère à me faire vivre moi-même.

C'est ça qui est bien. On pensait pas qu'on ferait un film. Le film vient toucher les gens. Après ils nous encouragent de continuer. C'est pas tout le monde qui font un documentaire qui passe à la télé. On est devenus **Importants**.



1710, rue Beaudry, local 3.9
Montréal, Québec
H2L 3E7

Téléphone: 514.524.0507
Télécopie: 514.524.0222
Messagerie: latelier@qc.aira.com

Apprendre ENSEMBLE !

Rédaction: Martine Fillion, Miki Gingras, Patrick Dionne et Éric Giroux

Photos: Martine Fillion, Miki Gingras et Patrick Dionne

Mise en page: Yamilé Fillion-Dunlop et Martine Fillion

Correction: Martine Fillion et Carole Glaude

L'Atelier des lettres est un groupe populaire en alphabétisation établi dans le quartier Centre-Sud depuis sa fondation en 1984.

Les objectifs premiers de l'Atelier des lettres sont la réduction de l'analphabétisme dans le quartier et l'amélioration de la qualité de vie des personnes analphabètes et peu scolarisées. Pour atteindre ces objectifs, l'Atelier des lettres offre **gratuitement** des ateliers de lecture et d'écriture ainsi qu'un service d'écrivain public (aider à remplir des papiers pour les gens incapables de le faire seul).

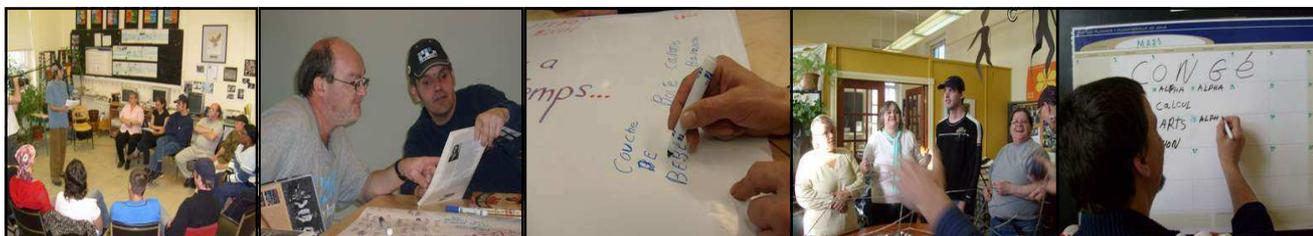
Nous tentons également de sensibiliser la population et les intervenants-e-s du quartier à l'existence de la problématique de l'analphabétisme et de la faible scolarisation.

Écrivez-nous vos commentaires !
latelier@qc.aira.com

Ensemble contre l'analphabétisme



Au Québec, les difficultés de lecture et d'écriture touchent 1.3 millions de personnes. Les difficultés à traiter l'information entraînent l'isolement d'un vaste pan de la population. Ces gens se retrouvent en marge, incapables de s'investir pleinement dans le développement économique, politique, culturel et social de la collectivité. Décrochage scolaire, isolement, problèmes de santé aigus, précarité deviennent leur lot quotidien. Depuis des mois, le Regroupement des groupes populaires d'alphabétisation du Québec (RGPAQ) mène une vaste campagne de revendications pour que le gouvernement se dote d'une stratégie nationale de lutte contre l'analphabétisme, qu'il instaure un programme d'aide financière pour les participants en alpha populaire et qu'il augmente le financement des groupes d'alpha populaire. Plusieurs milliers de personnes, d'organismes et d'élus ont déjà appuyé cette campagne. C'est maintenant au nouveau gouvernement en place de prouver qu'il peut lutter contre ce déficit démocratique en faisant de l'alphabétisation une priorité. Pour en savoir plus : www.ensemble.rgpaq.qc.ca



www.atelierdeslettres.org

Voici notre nouveau site internet. Un merci tout spécial à l'organisme **Le MONDE de SoPhiE** et **Umen** pour leur précieuse collaboration à sa création.

